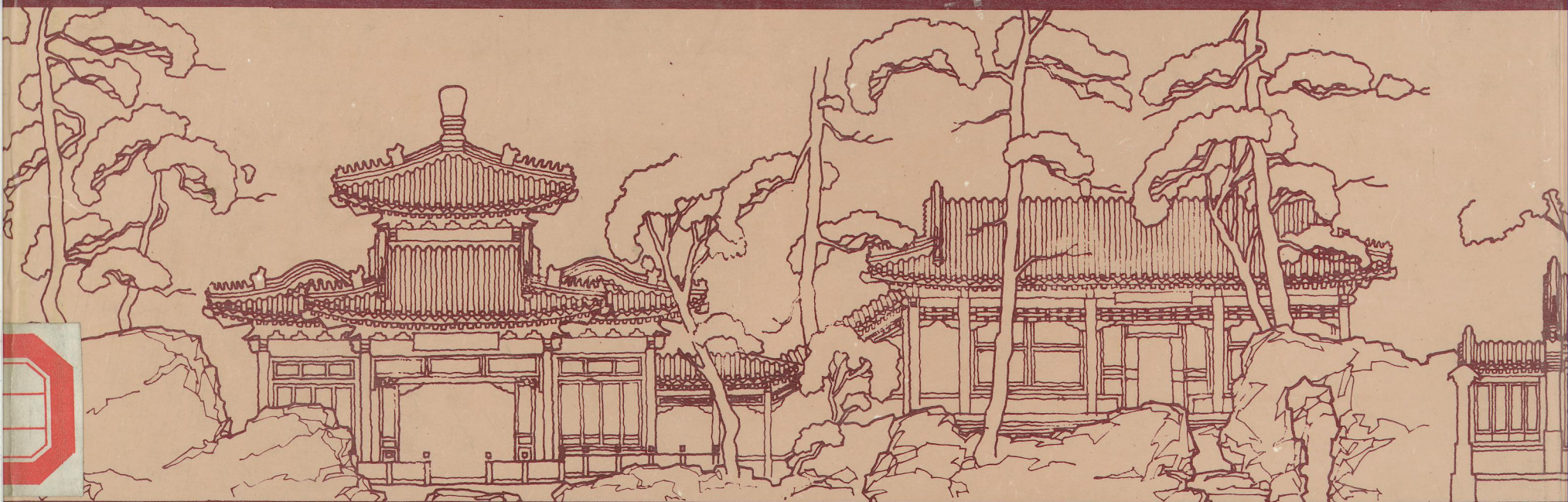


天津大学建筑工程系 编

清代内廷宫苑

GARDENS
IN
THE FORBIDDEN
CITY



天津大学出版社出版

天津大学建筑工程系 编

清代内廷宫苑

GARDENS IN THE FORBIDDEN CITY

文字编撰：冯建遼

覃 力

摄影：徐庭发

天津大学出版社出版

清代内廷宫苑

天津大学建筑工程系编

*

天津大学出版社出版

(天津大学内)

天津市人民印刷厂制版、印刷

新华书店天津发行所发行

*

开本787×1092毫米 1/12 印张15 $\frac{1}{6}$

1986年12月第一版

1986年12月第一次印刷

印数: 1—7000

ISBN 7—5618—0000—2

统一书号: 15401·7

精装 28.00元

定价: 平装 19.00元

SUMMARY

The art of gardens was created for pleasure-seeking rulers their political requirements. Past Emperors had their palaces built with gardens. During the 3000 years from the Shang Dynasty (16th ~ 11th Century B. C.) to the Qing Dynasty (1636A. D. ~ 1911A. D.) , innumerable famous gardens were constructed , some of which were "Lingtai" in the Zhou Dynasty (11th Century B. C. ~ 221 B. C.) , "Afanggong" in the Qin Dynasty (221B. C. ~ 206B. C.) , "Ganquanyuan" in the Han Dynasty (206 B. C. ~ 220A. D.) , "Huaqinggong" in the Tang Dynasty (618 A. D. ~ 907 A. D.) , "Jinmingchi" in the Song Dynasty (960 A. D. ~ 1269 A. D.) and "Summer Palace" in the Qing Dynasty (1636 A. D. ~ 1911 A. D.). Apart from the famous large imperial gardens, many others, smaller ones , like glittering jaspers were laid within the palaces, according to the Emperors' orders. Most of them were damaged during dynasty changes and the turmoils of ensuing wars. The remaining ones, intactly preserved till now, are only those in the Forbidden City. They are: the Imperial Garden, the Garden

of Cining Palace , the Garden of Jianfu Palace and the Garden of Ningshou Palace.

The Imperial Garden is located at the northern end of the north-south axis of the Forbidden City, with Qinandian Hall in the centre and almost symmetrically planned buildings on the east and the west side. All structures are leaning against walls except ingeniously planned pavilions built in the courtyard. The garden is quite informal and spacious, adorned with trees and flowers. planted in the Ming Dynasty (1368 ~ 1644) , particularly beautiful ancient cypresses and Chinese scholartrees , together with a number of fantastic rocks , and miniature potted trees, the garden looks very luxuriant.

The Garden of Cining palace is situated to the southwest of Cining palace, once the residence of a Queen Dowager. The structures in the garden are orderly positioned and symmetrically arranged on both sides of the north-south axis. In some of the buildings there are many statues of Buddhas. Ponds, rocks, rockeries and delicate decorations in the structures offer a strong

feeling of a real garden.

The Garden of Jianfu Palace is marked by its magnificent structures, with adjoining buildings, winding corridors, piled rockeries and towering ancient trees. Unfortunately, it was completely destroyed by fire before Emperor Puyi, the last one of the Qing Dynasty, moved out of the Forbidden City.

The Garden of Ningshou Palace was built for Emperor Qianlong (1736A. D. ~ 1795A. D.) himself after his return from Southern China. The techniques of private gardens was introduced from the south. Varied in structures, rich in style, outstanding in making use of original topography, unsymmetric in shapes, exquisite in interior decorations, the garden warrants everyone's admiration. The rockeries, pavilions and verandas are unique. They give the garden an air of magnificence and ingenuity.

Through numerous on-the-spot investigations, surveys and analyses of the above mentioned four gardens, this book not only introduces the art of those gardens in the form of photographs and surveys, but also makes a theoretical study of their characteristics. With illustrations and explanations, the book serves as an important source of reference.

序 言

中国园林的历史源远流长，风格独具。据文献记载，殷周时期就已集中大量人力、物力为统治者营造园林。《诗经》中曾对周文王的园林有过这样的生动描述：王在灵囿，麀鹿攸伏。

麀鹿濯濯，白鸟鹄鹄。

王在灵沼，于牴鱼跃。

此后历代帝王以及官宦商贾、文人墨客都很重视园林的营造，园林几乎成为都城、宫廷和大型住宅中不可缺少的组成部分。

园林最初是为统治者的游乐和政治需要而兴建，尔后逐渐扩大到民间。自殷周而至明清，凡三千余年，中国园林由以猎苑、台观为主的苑囿，进而发展成由建筑、山水、花木等组合而成的富有诗情画意的综合艺术品，在世界造园史上独具一格，为世人所瞩目。然而历代记述园林、并对其做深入探索之作，则为数寥寥。除明代计成之《园冶》可称为佼佼者外，其余仅散见于笔记、杂谈之中，而能够比较全面、系统地对某一园林进行深入研究专著，更是凤毛麟角。

一九二九年中国营造学社成立，老前辈们用新的理论和科学的方法，对古建筑和古园林进行探求，从文献整理到实地调查做了大量工作，为深入探讨园林艺术奠定了基础。

解放以后，国家对文物保护和古典园林的研究工作十分重视。从中央到地方都建立了园林管理机构。从事园林研究的人员，比解放前增加了数十倍。特

别是近几年来，有关园林研究的专著及文章，有如雨后春笋，纷纷问世。但我国历史悠久，各具特色的著名园林遍布全国，尚未开发者甚多。而目前对园林的研究也多集中于南方私家园林和大型皇家园林，对宫廷内的花园研究则较少，本书就是想填补这一空白。我们在对有代表性的故宫的四个花园进行了实地考察、测绘和理论分析之后，对宫廷内苑的造园特点及其手法作了初步探索。在测绘中，我们除了按照传统的以单座建筑为主的方式，对御花园、建福宫花园和慈宁宫花园进行测绘以外，在测绘乾隆花园时，还作了新的尝试。为了更好地反映乾隆花园内各个庭院中的空间效果，除总平面、总剖面及个别建筑外，一般按照各进庭院建筑物几个方向外观的立面和剖面绘制成图，希望能够表现出建筑物之间的相互关系。现将紫禁城内四个很有特色的花园，以照片和测绘图的形式，奉献给读者。

注：麀：you，母鹿。

濯濯：zhuó，娱游之貌。

鹄鹄：hè，肥泽之貌。

白鸟：白鹤。

牴：满。

译文：文王来到灵囿中，

母鹿悠游很从容。

母鹿游玩毛色亮，

白鹤洁白毛羽丰。

文王来到沼池旁，

满池鱼儿喜跃动！

目 录 CONTENTS

- 摘要 SUMMARY
- 序言 FOREWORD
- 总论 GENERAL INTRODUCTION
- 御花园 IMPERIAL GARDEN
- 慈宁宫花园 THE GARDEN OF CINING PALACE
- 建福宫花园 THE GARDEN OF JIANFU PALACE
- 乾隆花园 THE GARDEN OF NINGSHOU PALACE
- 细部及装修 OPNAMENT
- 后记 POSTSCRIPT
- 附录 APPENDIX (图版索引) (INDEX TO PLATES)

总 论

GENERAL

INTRODUCTION

对紫禁城的四个花园进行实地考察和测绘之后，分析总结了皇家内廷官苑在造园手法上的一些特点和不足。

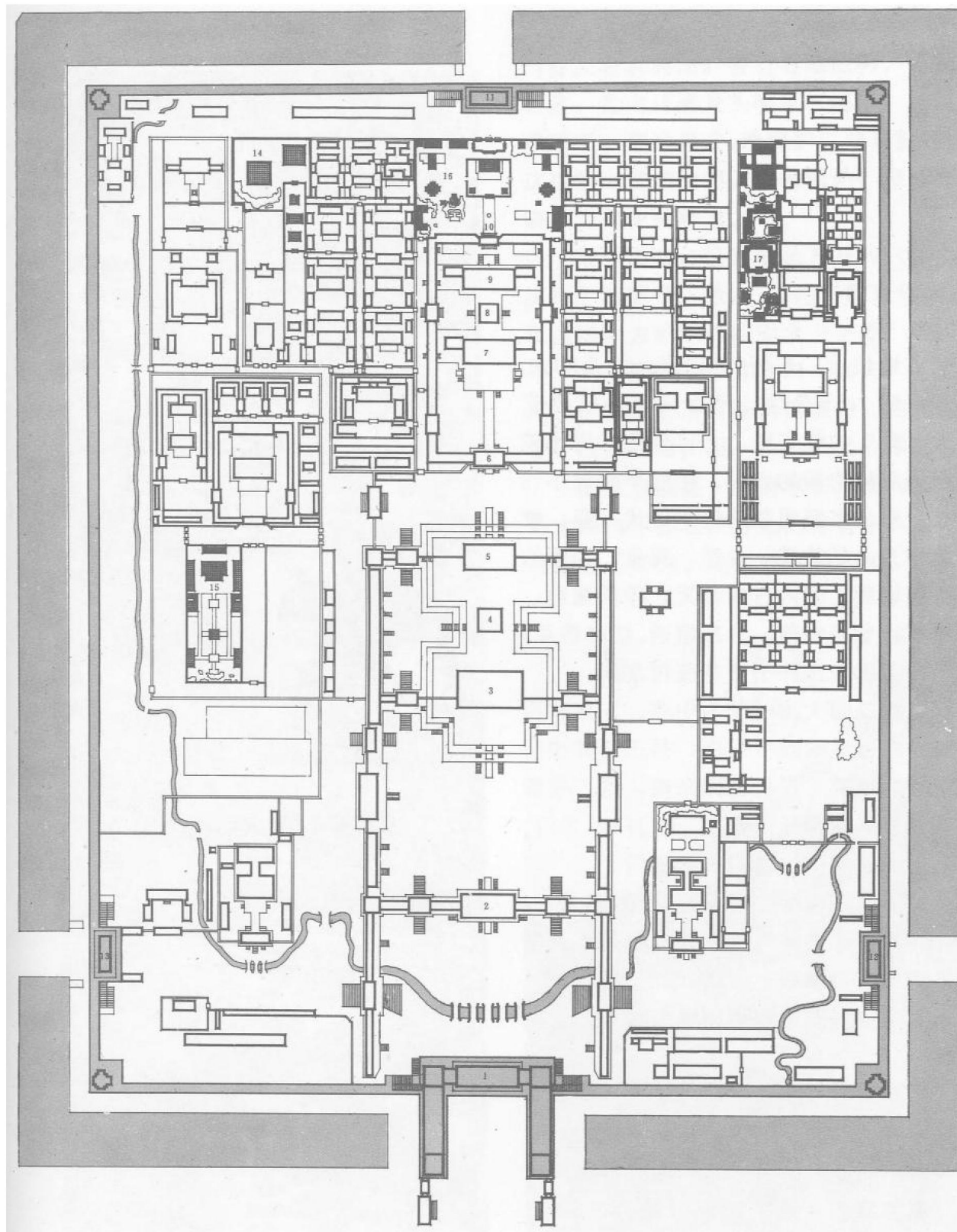


图 1、故宫内廷花园位置图

1. 午门 2. 太和门 3. 太和殿 4. 中和殿 5. 保和殿 6. 乾清门 7. 乾清宫 8. 交泰殿 9. 坤宁宫 10. 坤宁门 11. 神武门 12. 东华门 13. 西华门 14. 建福宫花园 15. 慈宁宫花园 16. 御花园 17. 乾隆花园

总 论

热爱自然、向往自然、喜山乐水是人们共有的生活情趣。历代帝王为了能在政务之余，悠游园林，寄情山水，忘却烦忧，不仅建造了大量猎苑、行宫，还在皇宫之内，营造了不少宫廷内苑。可惜这些内苑多毁于兵火战乱，幸存者甚少，较完整的只剩下紫禁城内的几个宫苑了。它们是：御花园、建福宫花园、慈宁宫花园和乾隆花园。这些花园，经过明清两朝二十几位皇帝招募能工巧匠苦心经营，吸收了南北不同风格的造园艺术手法而纷呈异彩，成为中国园林艺术中的奇葩，具有很高的艺术价值。本文拟从概貌和特点两个方面对此进行分析和探讨。

(一)

御 花 园

御花园位于紫禁城中轴线的终端，地处顺贞门和坤宁门、琼苑东门和琼苑西门（注）之间，是故宫中轴线上建筑群的结束，建于明代初年，称“宫后苑”。

它占地较大，东西约140米，南北80米，面积约1.25公顷，包括一座祭祀“玄天上帝”的钦安殿。总体规划采用比较严谨对称均衡的布局。楼台亭阁大小约二十座，多属明朝遗构。清代入鼎，继续作为内廷礼佛、赏花、观鱼、饲鹿的游憩场所。园内古柏参天，碎荫遍地，建筑物参差错落、玲珑剔透。红墙碧瓦，雕栏玉砌，掩映于繁花茂树之间。

御花园大致可分为中路、东路和西路。在最北端顺贞门南，是三面牌楼门组成的小院。对御花园来说，这三座牌楼起着屏障和导向作用。正门曰承光门，东门曰延和门，西门曰集福门。

承光门南面左右置有鎏金铜象一对，放于雕镂精细的须弥座台基上。铜象满身披带雕鞍、缨络，形态温顺逼真。迎面是钦安殿的后檐围墙和白石台基栏杆。

东路进延和门后，可见背靠8米高宫墙堆砌的假山。山势嵯峨，耸拔通透。南面中间辟石洞门券，额题“堆秀”，左侧镌刻“云根”两字，系清高宗御笔。石洞内穹窿顶中心雕刻蟠龙藻井（图2）。东西两侧各有石级可供攀登。山巅建方亭曰御景亭，高出宫墙，四面有白石望柱栏杆，为帝后重九登高处。山下

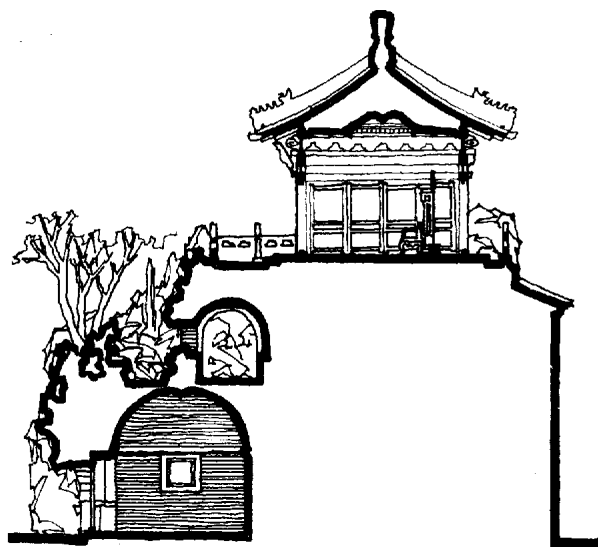
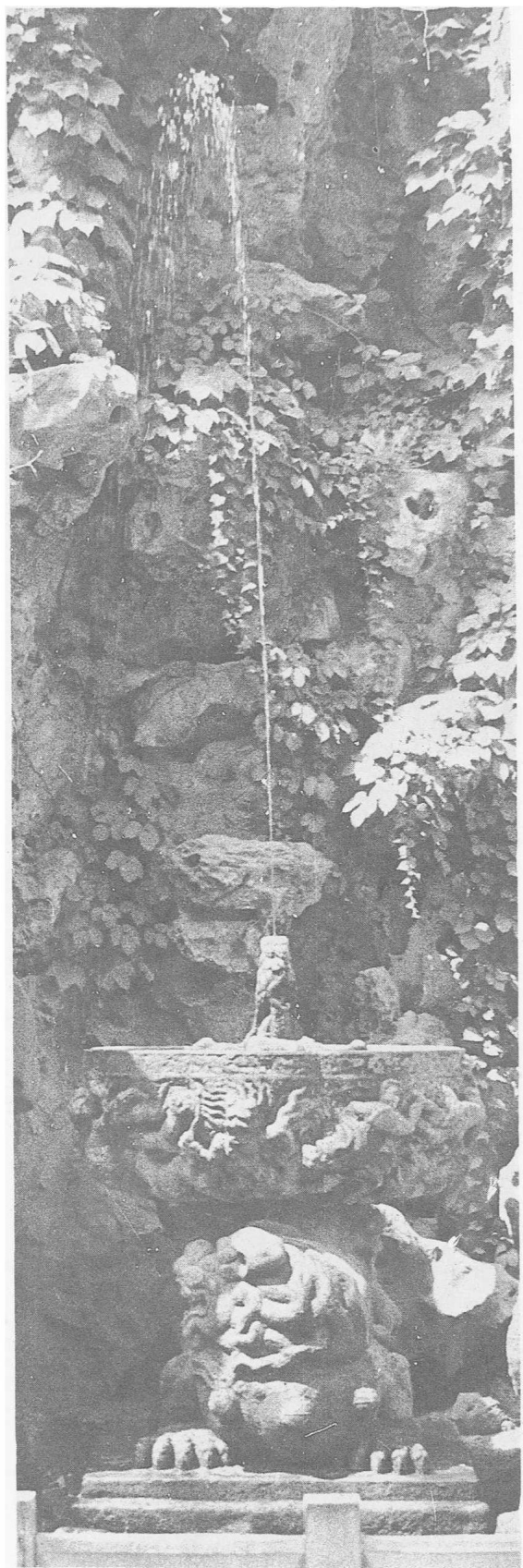


图2、御花园堆秀山剖面图

注：琼苑西门和琼苑东门又名琼苑右门和琼苑左门。
参见《乾隆京城全图》



门券左右岩洞间，各有石雕巨狮，背驮石盘，盘内透雕龙头喷泉（图3），飞珠溅玉，高逾寻丈，地面护以白石循栏。这里的山峦峭壁间，银松翠柏，绿荫掩映，为御花园胜景之一。

堆秀山东，沿宫墙是五开间六檩前出廊的摘藻堂，悬山顶，建于乾隆年间。堂内四壁为贮藏“四库全书荟要”处。

东北墙隅建小方亭曰“凝秀”。这座小亭屋面采用黄绿两色琉璃瓦相间铺瓷，因屋面面积很小，显得比较零乱。

摘藻堂前是一座跨建在东西向长方形水池内单孔石拱券上的浮碧亭，面阔进深各三开间，前面带面阔相同、进深

一开间的四檩卷棚悬山抱厦。柱子采用海棠纹方柱，亭子额枋上用一斗二升交麻叶里转三踩斗拱以承井口天花。天花板彩绘百花图案，中间方井置九踩品字科斗拱，向上垒积抹角梁呈八角形，中间再穹起呈圆井。顶心透雕满金云龙。方亭地面高于前面抱厦，柱间和水池各面均围以望柱栏杆，以便凭栏观鱼。

亭南为万春亭，三间四柱，四面明间凸出歇山抱厦，中间重檐。上檐利用各面抹角梁上的童柱，形成十二根童柱的圆形平面，上面作钻尖圆顶。下檐用单昂三踩斗拱，上檐用五踩重昂斗拱。槛墙内外镶贴黄绿两色六角龟背纹琉璃

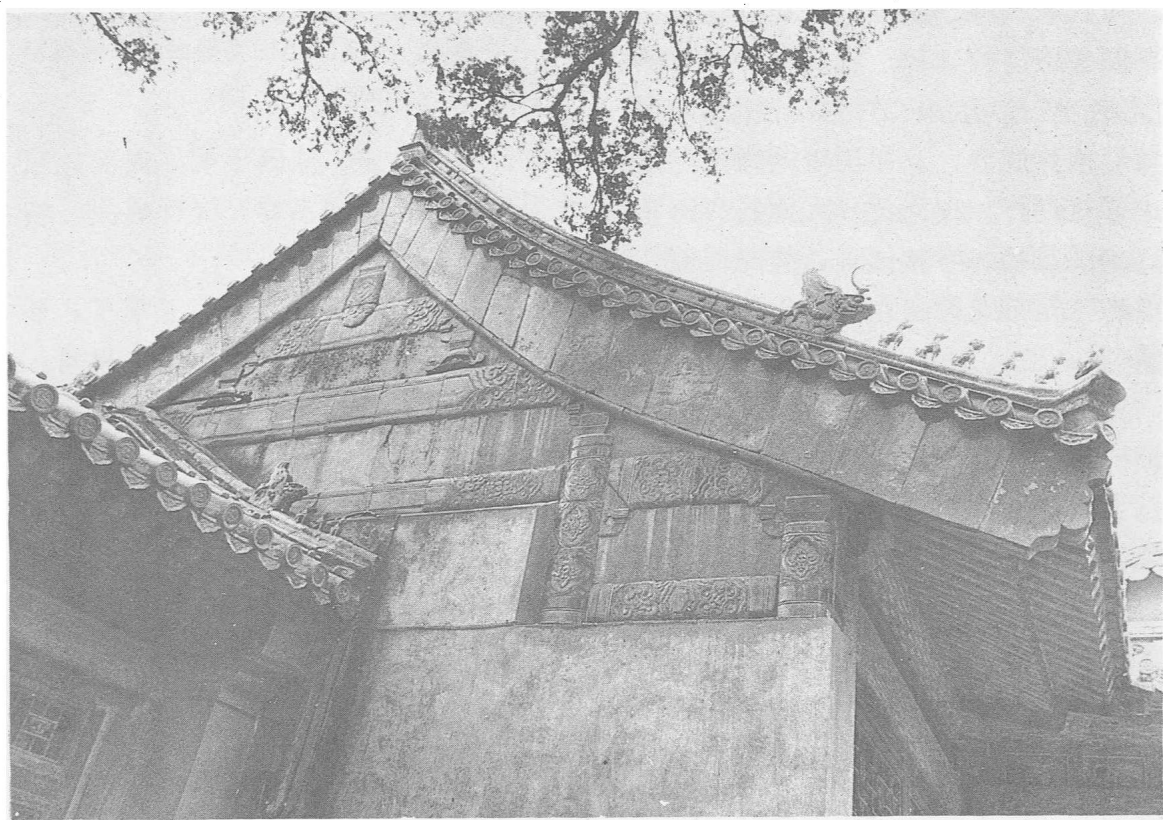


图4、御花园绛雪轩山墙檐头

图3、御花园堆秀山喷泉

砖，台基各面均围以白石望柱栏杆，上檐屋顶用黄竹节琉璃瓦，宝顶是鎏金满雕云龙图案宝瓶，上带有宝盖、宝珠等。此亭下檐四面的十二处檐角，翼然凌空，和上檐俯若张伞的圆顶对比强烈，造型瑰丽奇巧，堪称佳构。内檐上部天花雕制圆形盘龙藻井，金碧辉煌，极为精致。亭内原设神像、宝龕、供案、幡幢等，今已不存。

最南端是绛雪轩，五开间 七檩硬山黄琉璃瓦顶。不过山面不作墀头和盘头，而以檐檩挑挂琉璃博风头，并以绿琉璃贴作假梁架，形成五花山墙形式（图4）。前面带四檩卷棚悬山的抱厦三开间，方柱，彻上明造。柱、梁、椽、望均用浅绿墨线、金线绘成斑竹纹饰，柱梁间并缀以吉、祥、福、寿字样和回纹图案。轩前设有长方形花纹精细的黄绿琉璃须弥座台。上面围以蓝绿两色琉璃小望柱栏杆，中间放置太湖石和海棠花、太平花等。春秋佳日，繁花似锦。这里当年是御花园赏花处。南面就是琼苑东门。

西路从集福门进去是一座靠北宫墙兴建的两层楼阁，额题“延晖阁”。底层三大间，上层三开间，周围廊，高出宫墙，北面正对景山，东西对着两面角楼。这座建筑的结构比较特殊。下檐用单昂三踩斗拱，平座下外观是五踩品字斗拱，上檐金柱内额枋上置一斗二升斗拱，上檐柱和金柱皆为童柱，由下层抱头梁上的一根童柱和童柱上面的承重、斗拱、平板枋、额枋所支挑（图5）。上檐柱和金柱间未用穿插枋，只在柱头上置斜梁。这是明代的做法。建筑台基

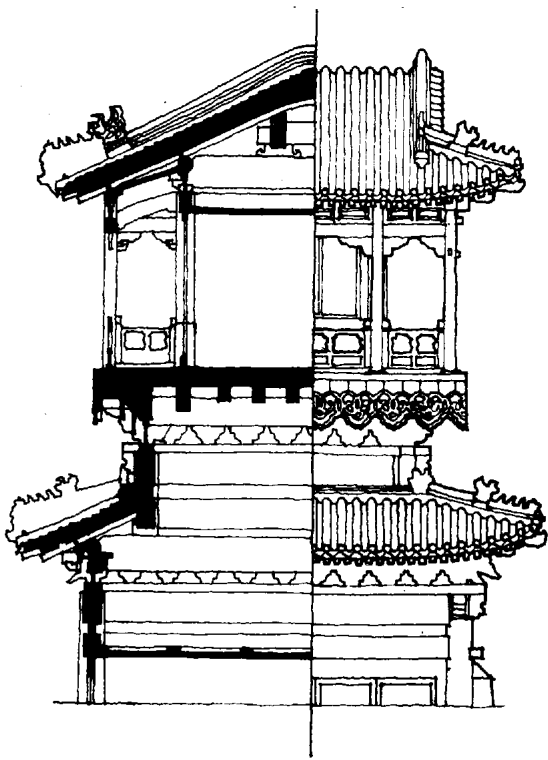


图5、御花园延晖阁剖面 and 立面细部

很矮，只设一步，原因不明。阁前，左右古柏成行，不凋不容，槎枒蟠曲，均为五百年前之物。

延晖阁西面是位育斋和玉萃亭，形式作法和东路的摘藻堂、毓秀亭相同。不过位育斋是硬山屋顶，亦不作墀头，由檐檩悬挑出琉璃博风头。

位育斋南是澄瑞亭和千秋亭，形式尺度和东路的浮碧亭、万春亭相同。唯千秋亭与万春亭的宝顶稍有差异。

在与绛雪轩相对应的位置上，三面堆砌太湖石假山，通过穿插起伏、玲珑透剔的山石和树丛间隙可以看到一座背靠宫墙、座西朝东的两层楼阁。此楼面阔七间、进深五间，前后廊步。平面呈“U”字形，三面檐廊，四坡屋顶。额题“养性斋”。这里曾是溥仪出宫前的住

所。室内上下用各种罩、挂落、隔扇等分间，装修极其精致。斋前大月台上摆设各种石座盆景，前面围以望柱栏杆和踏跺。整个建筑三面又为假山树丛所掩映，形成御花园里一个半封闭的小天地。

养性斋南是琼苑西门。

以上几座建筑当年均各围以竹篱，并设屏门自成一区（图6、7）。近年来竹篱、屏门均已拆除，统一布置道路花坛、假山盆景，并栽种花木，以便于广大群众游览和观赏。

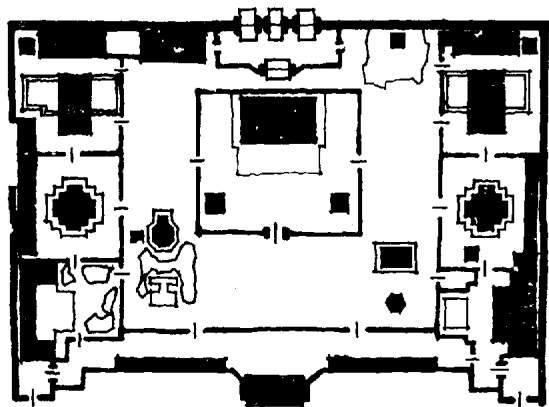


图6、御花园篱墙位置图

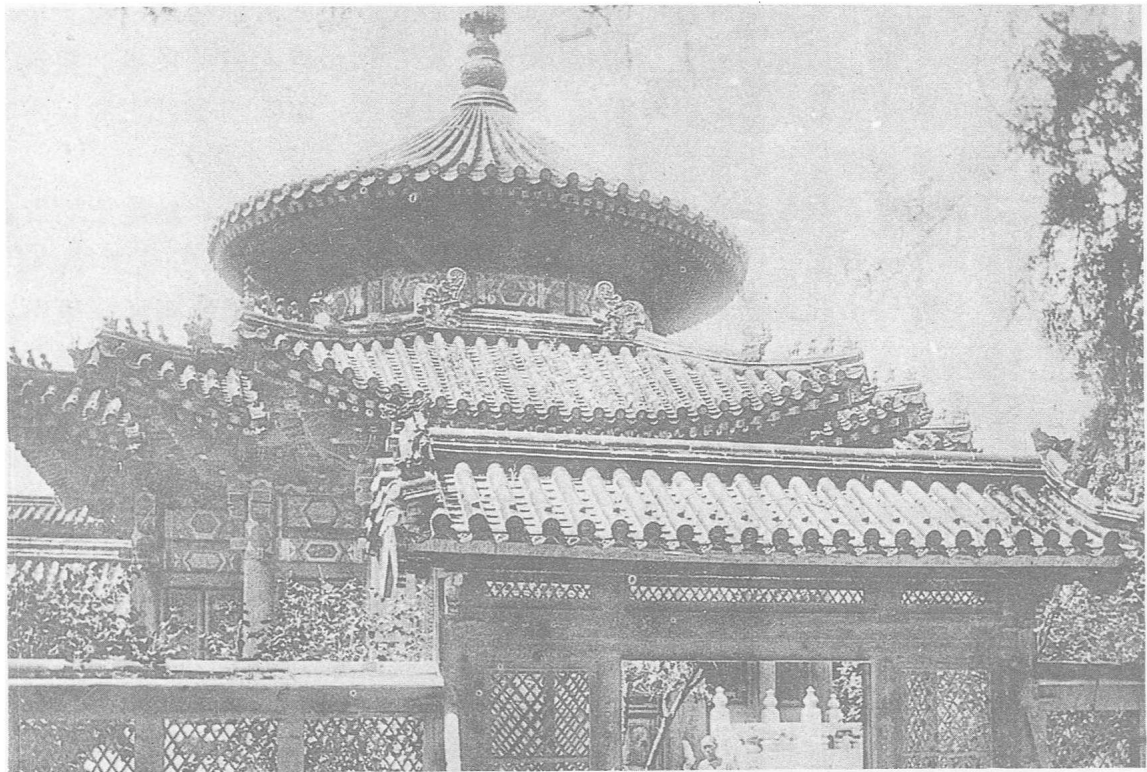


图 7、光绪年间篱墙及屏门

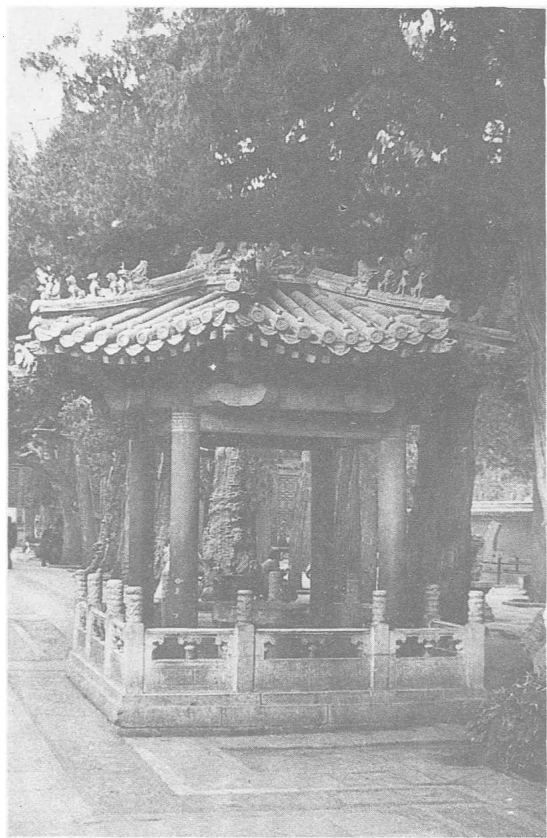
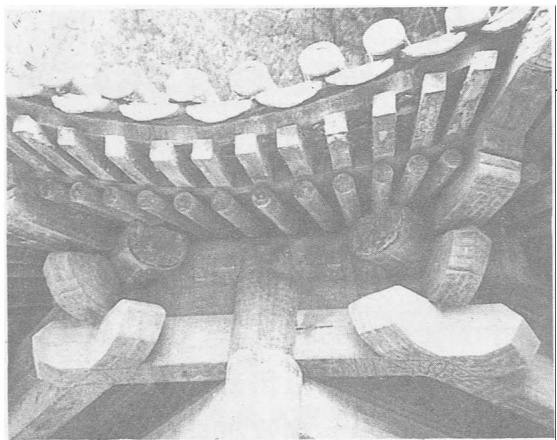


图 8、御花园井亭

图 9、御花园井亭扁担梁



这个园内还有一座四神祠，是一座八角形周围廊步，前面带歇山抱厦的小建筑。廊柱间设坐凳栏杆。祠内供奉风、雷、雨、电诸神像，还有供案和香炉等。

四神祠南，堆筑假山高过屋檐，东西均设石级可供攀登。假山南就是鹿囿，原以铁栏杆围成圆形场地，目前场地栏杆均已无存。只山上尚有砖石砌筑的观鹿台一座，四周围以石栏，有很高的丁字形两折踏跺供上下。

御花园院内东西各有井亭一座，为四柱小方亭，但其屋顶则为八角形（图 8）。结构是由四根柱子挑出抹角檩枋支挑四面枋檩，形成八角形的箍头枋檩。再由八根仔角梁、老角梁和由戗支挑上面八角形的井口枋承造（图 9）。在八条垂脊上均各有合角吻，造型很是别致。各面围以白石栏杆，地面井口上置有鼓形白石井栏。

御花园中路的主体建筑是钦安殿，四面矮墙自成一区。钦安殿是一座重檐盪顶大殿，面阔五开间，进深显三间，建在白石须弥座大月台上。月台望柱栏杆绕大殿一周，南面踏跺连面十四级，中间有满雕云龙图案的御路石，东西抄手踏跺连面十级。月台望柱下，地袱前，均作龙头滴水。望柱、栏板、象眼石等，亦均雕有精细的龙云图案。下檐用重昂五踩斗拱，上檐用单翘重昂七踩斗拱。盪顶上置鎏金宝瓶、宝盖。殿内彻上明造。内檐梁枋均有沥粉贴金龙凤和玺彩画，极为富丽。殿内明间佛龕内，供奉玄天上帝，设供案，陈五供并悬挂各式宫灯，年节四季在这里摆设道场。此殿建于明永乐十八年（1420），嘉靖十四

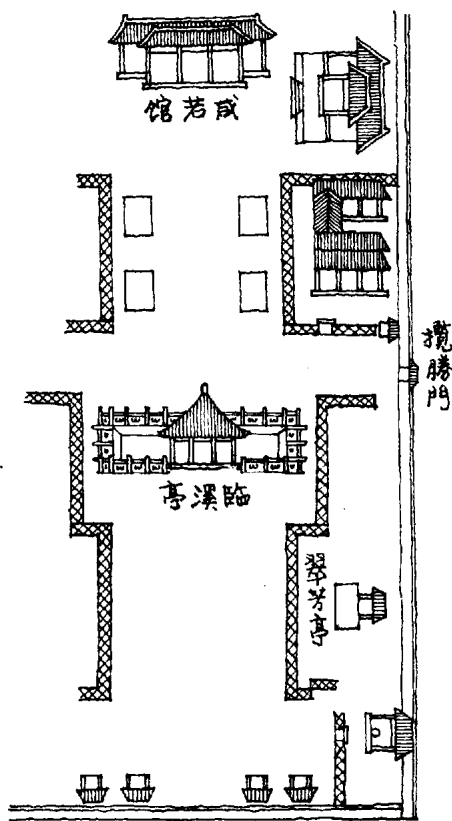


图 10、慈宁宫花园

(摹自《乾隆京城全图》)

注：按《乾隆京城全图》载，慈宁宫花园的揽胜门，当时设在临溪亭东面的宫墙上，正对着造办处的迎禧门。临溪亭南还有两道竹篱笆墙，一直通到东西井亭。井亭北面东有翠芳亭，西面亭名汗漫不清。南墙北面还有四座小亭子，均与现存情况不同。

年（1535）改建，清代又多次进行油饰修葺。

殿前左右各有小方亭一座，半间安隔扇，半间作敞廊，设坐凳栏杆。

院落东南隅，有黄绿色琉璃焚帛炉一座。西南隅方形石台上，有铜铸鼓形、六层莲座的八柱重檐小圆香亭。香亭前存有旗杆夹杆石一座，四面满雕双龙戏珠图案。下面水盘满刻江洋海水，四隅旋涡中雕有鱼、虾、蟹、鳖，中间还有马、象、蚌、螺等形象。据传当年旗杆高达八丈。

院落前面入口处，是一座砖石砌筑的单拱券门殿，额题“天一门”。歇山顶，两侧各有一段琉璃照壁。殿前有月台，围以望柱栏杆。月台前左右各有一座鎏金麒麟，麟甲飞动，光彩夺目。

御花园内的建筑屋顶形式很多，但基本采用黄色琉璃瓦，只有御景亭用绿琉璃瓦黄琉璃瓦剪边，而凝秀、玉萃两小亭却采用了黄绿相间的琉璃瓦顶。这可能是因地处紫禁城中轴线的位 置 上，仍应以黄色为主调的原故。

慈宁宫花园

慈宁宫建于明嘉靖年间，是太后居住的地方，太妃、太嫔等也随居于此。慈宁宫花园位于慈宁宫西南，是在明代建筑的基础上增建而成。基地东西长 50 米，南北长 130 米，北面距慈宁宫很近。但由于受传统的封建礼教、宗法制度、风水等等制约，正门仍是设在距慈宁宫较远的南端正中。建筑布局沿着南北中

轴线，形成严谨的对称格局。位于中间偏南的长方形水塘上的临溪亭，将院落分为前后两进。前院较小，主要建筑物均在后院。

临溪亭原名临溪馆，始建于明万历六年（1578），五年后改名临溪亭。它三间四柱，方形平面，黄琉璃瓦绿琉璃剪边钻尖顶，跨建于水塘中间砖石单孔拱券之上。采用单拱单翘交麻叶，里转五踩斗拱，海漫花卉天花，中间还绘制海漫式龙井图案。四面明间均作隔扇门，唯临水两面加木栏杆。次间作槛窗，槛墙露明贴有精美的黄绿琉璃花砖。池塘四周围以白石望柱栏杆，塘底铺漫白石，池水系活水，清澈见底，游鱼可数。这里是太后、太妃们赏花观鱼的场所。

咸若馆，在临溪亭北，是这座花园的正殿。面阔五开间，进深三开间，用重昂五踩斗拱，歇山大脊黄琉璃瓦顶，前面带三间卷棚歇山抱厦，周围廊步。殿内后檐和两山均系实墙，除抱厦明间设隔扇门外，均作槛窗。殿内三面实墙内设须弥座式台子，台面分间立柱，柱间安欢门牙子和毘芦罩。台面高起呈阶梯形，最上面设佛龕供佛像。地面摆设宝塔、供案，置五供、八宝等。

宝相楼和吉云楼位于咸若馆东西两侧，都是七开间、背面实墙、三面廊步的两层楼阁，唯室内布置各异。宝相楼上下分间，除明间外，各间下层三面供案，中间置形式不一的各种宝塔。对着宝塔，上层地面掏空，围以木栏杆和梁枋、垂莲柱等。上层隔断墙作随墙书橱，以贮经卷。吉云楼上下层均不分隔，除明间外，四面墙上均满布木雕佛龕，高

达十一、二层，各近千座。中间南北向置长条形须弥座台子，四面向上层层莲瓣式佛龕，烘托最上层两面佛龕，一直到海漫天花。咸若馆背后的慈荫楼也是佛楼。它北倚宫墙，是面阔五开间，前出廊步的两层楼阁。下层明次三间为一通间，东稍间是门道，外面可通慈宁宫。西一间是楼梯间，通往上层。上层室内靠后檐墙是须弥座台子，台面立柱分间，柱间安欢门牙子、昆芦罩等，形式和咸若馆相似。这三幢建筑围着咸若馆，均采用三踩单昂斗拱和绿色琉璃瓦黄琉璃瓦剪边歇山卷棚屋顶，陪衬着中间的咸若馆，气氛庄严肃穆。

宝相楼和吉云楼南各有一小建筑，东面是含清斋，西面是延寿堂，建于乾隆年间。为高宗侍奉太后汤药和苦次所

居。屋顶是布瓦勾连搭式平房，极为素雅清淡。

临溪亭南院，东西是五开间、前出廊步的配房。配房南各有一座井亭。迎面绕过一座三尺高、一丈见方的须弥座式花坛和一片假山石屏就看到了揽胜门。门是简单的平券门洞，红墙朱扉隐约于假山奇石、繁花丛树之间。

这座花园后院松柏成行，参天蔽日，钟声磬韵，宛然寺观。前院则冬夏长青的松柏间散植各种异树奇花。春花秋实，晨昏四季，各有不同情趣。封建时代，在宗教枷锁桎梏下，先朝后妃朝朝岁岁在这里礼佛崇神，奉经茹素，以求降福延寿，或祝愿来生。这座颇有园林景致的院落，不过是她们在森严肃穆的紫禁城里，唯一可以游憩散步以度余年的所在。

建福宫花园

建福宫花园位于紫禁城北部，重华宫西。这一带本是高宗登基前作太子时的住处，登基后将此住所升为重华宫。这里也建有供游憩的花园，俗称“西花园”。基地呈刀把形，宽狭约 60 米。这个花园的布置不象御花园和慈宁宫花园那样采用严谨的对称格局，而比较自由灵活。可惜在 1923 年 6 月溥仪出宫前被大火焚毁（图 11、12）。

从遗址和有关文献资料看，平面布局有东西两组轴线。东面建福门、抚辰殿、建福宫、蕙风亭、存性门、静怡轩和慧曜楼是一组。西面以延春楼为中心，

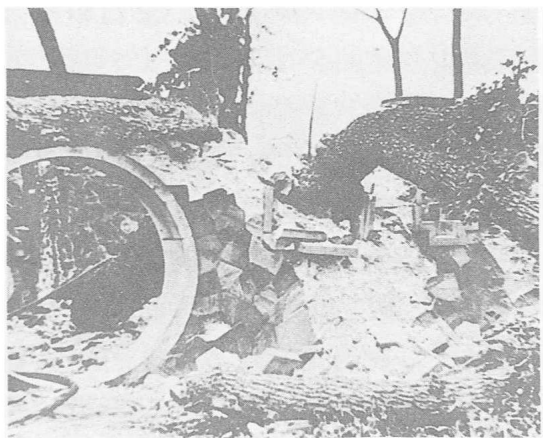


图 11、建福宫花园焚毁后情景

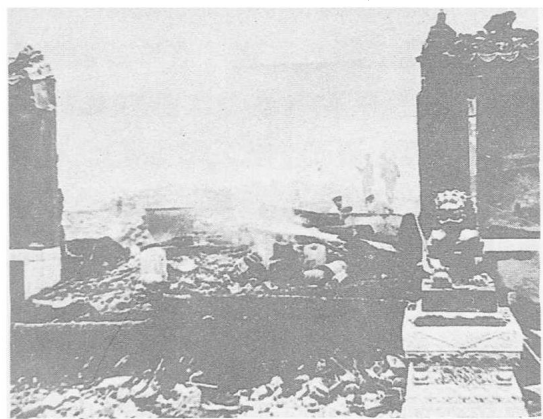


图 12、建福宫花园焚毁后情景

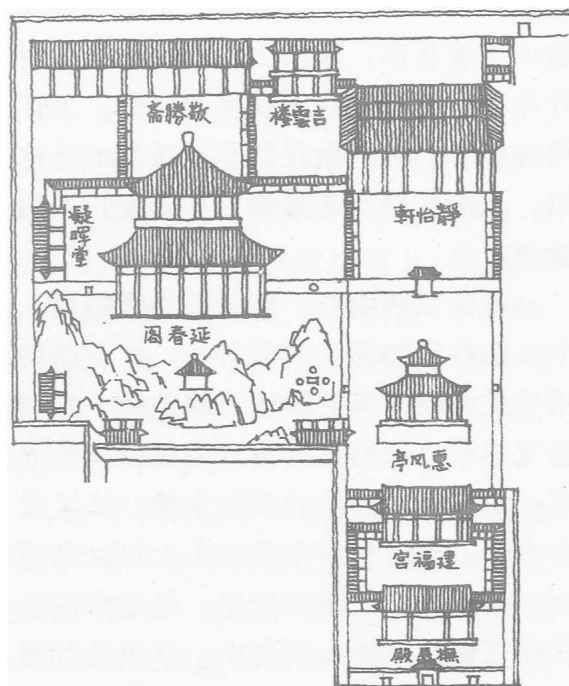


图 13、建福宫花园

（摹自《乾隆京城全图》）

四面布置次要建筑，从而形成若干空间小景为另一组（图13）。

存性门是一座垂花门，迎面是面阔五间、进深三间、周围廊步的三卷勾连塔式建筑静怡轩，中间是四面游廊的廊院。静怡轩北面不远是慧曜楼，面阔七间，进深仅一间，是座佛楼。通过静怡轩的前后廊可进入吉云楼前院。吉云楼是面阔三间、进深一间、前出廊的两层楼阁。这个小院正对着延春阁的东南角。延春阁位于西院正中央，东西向的中轴线也正是静怡轩前廊院的轴线。延春阁的面阔、进深、尺度、形式和它周围的建筑布置，与乾隆花园符望阁基本相似。延春阁北面的敬胜斋，西面的碧琳馆和凝晖堂，北面的玉壶冰静室以及假山上的积翠亭和乾隆花园的倦勤斋、竹香馆、玉粹轩、养和精舍和假山上的碧螺亭正相对应。基地尺度宽狭和西北两面全是高峻的宫墙，也与乾隆花园相似。

乾隆花园

乾隆花园位于宁寿宫北，营建于乾隆37—41年间（1772—1776）。当时高宗年逾六旬，拟在将来授玺之后，将宁寿宫一带作为自己倦勤燕居之处。这里堂曰“遂初”，阁曰“符望”，斋曰“倦勤”等等都有这个含意。乾隆以后训政三年，实际并未移步到此。这里当时通称为“宁寿宫花园”。

这座花园基地宽不过37米，长约160米，面积约0.59公顷，长宽比呈4.6:1。且西界8米高的宫墙，给园林

布局带来了较大的矛盾和困难。当年在这里布置了大小二十余座建筑物，形成了很多参差错综、曲折蜿蜒的建筑空间和景点，总的经营规划是很巧妙和别具匠心的。

总体布局采取串联式，这也是地形使然。沿南北轴线大致划分成四进院落或大景区，院落间既似分隔而实际上又是互为因借渗透，有着不可分割的关系。各进院落平面皆近乎方形，各有一座主要殿座，每座主殿大体上位于中轴线上，并多朝南偏北布置，这是遵循传统的南为正向和“先取乎景、妙在朝南”的造园理论。

第一进院落，从中轴线南端的衍祺门开始。入门后，绕过左右屏障式的太湖石假山，迎面可以看到五开间周围廊的敞厅。这座建筑正在一株姿态婆娑的老楸树下，额题“古华轩”。此轩卷棚歇山琉璃瓦顶，额枋上置单拱单翘交麻叶斗拱，四面檐柱下设坐凳栏杆，上面倒挂眉子。轩内金柱间全安透空的落地罩，上面井口天花雕镂百花图案，均用香楠本色。

古华轩西南是一座三面卷棚抱厦，中央四柱重檐高起的楔赏亭。上下檐均用单拱单翘交麻叶里转三踩斗拱。东向抱厦地面上仿照古代曲水流觞修楔的故事，凿成弯曲迂回的流杯水槽。这里没有水源，当时是在南面假山上置巨瓮储水，用时使储水流到这里，经过水槽再从北面假山下流入御沟中。亭子除背面外，均围以雕刻着斑竹纹的白石望柱栏板。

轩东南是由一栋面阔仅一间半、前

后带廊步的硬山卷棚式小殿——抑斋，一座四柱小方亭——矩亭和曲廊，逶迤形成带有内外庭院的一组建筑。内院虽小，但三面亭廊，缀以山石树木，增加了内外空间层次。外院东南隅，假山上建方亭一座，取名撷芳亭。四角翼然，高出南面围墙之上，丰富了围墙转角处的轮廓线。围墙的高度遮挡了内外视线，所以这里相当隐蔽。这组建筑曲廊内侧均设坐凳栏杆，外侧也就是西北两面，设置槛窗槛墙，这样既可阻止冬季寒风，又可使小院更加僻静。

楔赏亭北面回廊西折，通过沿着宫墙的爬山廊就可以到达假山上一座三开间、歇山卷棚式亭子。这座亭子背靠宫墙，东南两面有廊子，可以迎纳早晨的阳光，所以取名“旭晖亭”。

古华轩东南假山下，有窑洞式小佛堂，朱扉金钉，上面作瓦片钱纹漏窗，极为别致。石洞左侧设石级，可以通到假山上的承露台。台四周设白石望柱栏杆，东向有踏步，亦可以从南面石级蜿蜒而达抑斋北面入口附近。

古华轩北面正对着一座一殿一卷式垂花门。站在院内中轴线上北望，从开敞的古华轩中间前后廊，透过后院的垂花门，一直可以看到遂初堂前的太湖石。层层挂落、眉子、大门、屏门，起着景框作用。这使视野画面，愈收愈紧，而光影渗透，明暗虚实，层层变化，也极为丰富。不但有强烈的导向性，还给人以极为深邃之感。

垂花门两旁是干摆澄浆城砖，下碱采用五色片石贴面，十分雅致。门内是一进三合院式的庭院，迎面正房，额题